

# THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

## Ichishkiin



**Sawitk**  
Indian Carrot.  
**Xnisha**  
Digging  
**Kapn**  
Digging Tool  
**Wapas**  
Digging Bag  
**Lax**  
Dirt



**Q'taat ku wiic'k ticham**  
Grassy and Hard ground

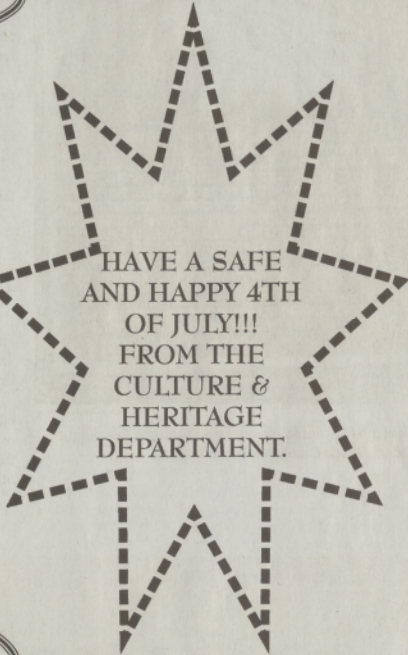
**Chi au kuuk iwa xnit sawitkna**  
We dig Indian Carrot at this time of the month

**Axnixana kapnki**  
We dig the root with a digging tool

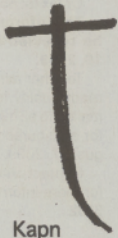
**Awiyataxana wapasyau sawitkna**  
As we dig the Indian carrot, we put it in a root bag

**K't't iwa ticham ku xlak m c'aimc'ai**  
The ground is hard and grassy sometimes

**Sawitk iwa niix ku c'i tkwatatpa**  
The Indian carrot is good and sweet



**HAVE A SAFE  
AND HAPPY 4TH  
OF JULY!!!  
FROM THE  
CULTURE &  
HERITAGE  
DEPARTMENT.**



Kapn



Sawitk

## Kiksht



**It'ukdi Kadux**  
Good Morning

**Aah, It'ukdi  
Kadux**  
Yes, Good  
Morning

**Aga chi amkilabama daya wigwa?**  
Are you going out to dig roots today?

**K'aya.....kadux alma, aiwax anuya.**  
No, Tomorrow, I am going at daybreak.

**Agelga amigabn, amikapunitix, kanawi idmikitid  
abdutwichtkba. Kapn dauma atxuya.**  
Get you root digger, your bag, and your  
clothes, then we will go.

**Qaxba alma amkilaba**  
Whereabouts will you go dig?

**Lunba wigwa, alma ankilaba iduwak kwidau  
ikalakia Tsa=umlyityam**  
Wednesday, I will dig Indian Carrot and  
wild onion @ Cottonwood Springs.

**Amduqwida yagushbama.**  
Save some for next year



Adwak  
Indian Carrot

**Moccasin Hotline**  
Located in the Language Trailer  
(the old BEDD Building.)

C&H Language Program  
Myra Orange- Director 541-553-1543  
Verleen Holliday- Secretary III  
541-553-2200  
fax: 541-553-2201  
Ichishkin Lead Instructor-Arlita Rhoan  
541-553-3393

Ichishkin language Team  
541-553-3290  
Dallas Winishut Jr.  
Suzie Stockish  
Merle Kirk  
Adeline Miller (Elder)  
Annabelle Clements

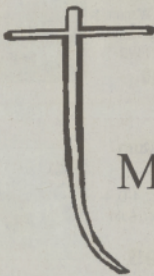
Kiksht Language Team  
541-553-1573  
Pam Cardenas  
Gladys Thompson (Elder)

Numu Language Team  
541-553-3575  
CarlaDean Winishut  
Shirley Tufti

Emily Yazzie-  
Production Specialist  
541-553-3356

Need to start a new project or need help with a project come to  
The Culture & Heritage Department Cultural Room  
Eileen Spino is here on these days and hours  
Monday to Friday from 11:00am - 5:00pm  
Schedule is subject to change.  
Please call for information and list of materials needed  
C&H 553-3290 or 3424  
Will Be out week of July 13 - 17, 2009

## Numu



Podo



**Mago'o**

**Ooka koosebu mu po'do ma'koo madanekwuni,  
yise mu mago'o mabetsabe tuwow.**  
It is time to dust off the digger, and get your  
bags ready.

**U'mu Yapa, hape'e no Ku'ka masoo tu  
nahewekwi ma'ni**  
The Indian Carrots, Indian Potatoes, and the  
wild onions are ready for digging.



**O'no osoo hape'e, u edzaga oo woisana,  
tsakedoana oo mesoo tu'ka ka su'muo  
kwanekoosoo.**  
As for the indian carrot, you can wash, peel and  
eat just as you would a regular one.

**Kiksht-Numu-Ichishkiin  
Language Classes for all ages  
@the Language Trailer**  
(the former BEDD Trailer)

**COMMUNITY CLASSES ARE CANCELLED  
FOR THE SUMMER!!!  
PLEASE WATCH FOR WHEN  
COMMUNITY CLASSES RESUME!!!**

**Language Teachers are at ECE  
in the mornings teaching  
in assigned classrooms @ ECE  
Any Questions - Please call:  
541-553-2200 or 3290**

Welcome and Hello to  
our Summer Youth Workers!!

**BillyJoe Berry Jr.  
Perry Kalama III  
April Berry  
Briana Craig**